

7. The secretary of the Order shall send the documents prescribed in section 6 to the Direction de l'admission of the Order, which shall study the application for recognition of the equivalence and shall make an appropriate recommendation to the Bureau of the Order.

8. At the first meeting of the Bureau of the Order following the filing of the recommendation by the Direction de l'admission, the Bureau shall decide whether to recognize the equivalence and shall inform the person concerned in writing of its decision by registered letter or certified mail within 15 days after the decision is rendered.

If the decision is not to grant a full or partial equivalence, the Bureau shall, at the same time, inform the person concerned in writing of the program of study or supplementary training which, given her level of knowledge and skills at the time of the application, if successfully completed, could allow her to be granted an equivalence.

9. A person who is informed of the decision of the Bureau of the Order not to grant a full or partial equivalence may apply to the Bureau for a hearing. Such application shall be made to the secretary of the Order in writing within 30 days following the date on which the decision not to grant the equivalence was mailed.

The Bureau shall hear the person and, where appropriate, revise its decision within 45 days following the date of receipt of an application for a hearing. Where the Bureau revises its decision so as to recognize a partial equivalence, it shall inform the person concerned in writing of the program of study or supplementary training which, if successfully completed, could allow her to be granted a full equivalence.

To that end, the secretary of the Order shall convene the person by means of a notice in writing sent by registered letter or certified mail not less than 10 days before the date fixed for the hearing.

The Bureau's decision is final and shall be sent to the person in writing within 30 days following the date of the hearing.

10. This Regulation replaces the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas for the issue of a permit by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, approved by O.C. 820-95 of June 14, 1995.

11. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Prohibition of hunting and trapping in certain territories — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the prohibition of hunting and trapping in certain territories, the text of which appears below, may be made by the Gouvernement du Québec at the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Regulation is to empower the Minister to allow sampling for educational, scientific and management purposes on the territory of the Centre d'étude et de recherche de Manicouagan. Its purpose is also to abolish the prohibition to hunt and trap in the Forêt Montmorency.

To that end, the Regulation proposes to remove the prohibition to hunt and trap on the territory of the Centre d'étude et de recherche de Manicouagan. However, the prohibition to hunt and trap will be provided for through the provisions of the Regulation respecting hunting and the Regulation respecting trapping and the fur trade.

To date, study of this matter has not revealed any impact on the public or on businesses, in particular, on small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Bergeron, ministère de l'Environnement et de la Faune, Service de la réglementation, 150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 91, Québec (Québec), G1R 4Y1, tel.: (418) 643-4880, fax: (418) 528-0834, Internet: Berse01@mmail.mef.gouv.qc.ca.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec), G1R 5V7.

DAVID CLICHE,
*Minister of the
Environment and Wildlife*

Regulation to amend the Regulation respecting the prohibition of hunting and trapping in certain territories

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 19)

1. The Regulation respecting the prohibition of hunting and trapping in certain territories, made by Order in Council 347-87 dated 11 March 1987 and amended by the Regulations made by Orders in Council 290-90 dated 7 March 1990 and 1437-90 dated 3 October 1990, is further amended by substituting the following for section 1:

“**1.** Hunting and fishing are prohibited all year long in the territory of the Massif de la Petite-Rivière-Saint-François described in Schedule I.”

2. Schedules I and III are revoked.

3. Schedule II shall become Schedule I to this Regulation.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1287

Draft Regulation

Public Buildings Safety Act
(R.S.Q., c. S-3)

Safety in public buildings — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting safety in public buildings, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The effect of the Draft Regulation will be to no longer consider as a public building any hotel not more than 2 storeys high, operated by a natural person in a single-family dwelling used as his residence, in which there are not more than 6 bedrooms and in which he accommodates fewer than 15 boarders.

The Draft Regulation maintains, however, the special provisions of the Regulation respecting safety in public buildings (R.R.Q., 1981, c. S-3, r. 4) in respect of any

family-type hotel 3 storeys high, in which there are not more than 6 bedrooms and that accommodates fewer than 15 boarders.

Other hotels will continue to be subject to all the requirements of the Regulation.

Moreover, it should be noted that any family-type hotel, whether considered a public building or not, will remain subject to the other safety laws and regulations applied by the Régie du bâtiment du Québec, in particular, those respecting electrical installations and gas installations.

The Draft Regulation reflects one of the Government's highest priorities, the reduction of regulatory controls. It will enable the Régie du bâtiment du Québec to implement the orientations provided for in the Building Act.

Further information may be obtained by contacting Mr. Pierre Sauvé, Director, Direction de la normalisation, Régie du bâtiment du Québec, 800, place d'Youville, 14^e étage, Québec (Québec), G1R 5S3, tel.: (418) 646-4292, fax: (418) 646-9280.

Any interested person having comments to make on this matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Jean-Claude Riendeau, Chairman, Régie du bâtiment du Québec, 545, boulevard Crémazie Est, 6^e étage, Montréal (Québec), H2M 2V2.

MATTHIAS RIOUX,
Minister of Labour

Regulation to amend the Regulation respecting safety in public buildings

Public Buildings Safety Act
(R.S.Q., c. S-3, ss. 3 and 39)

1. The Regulation respecting safety in public buildings (R.R.Q., 1981, c. S-3, r. 4), amended by the Regulations made by Orders in Council 2477-82 dated 27 October 1982, 913-84 dated 11 April 1984, 2449-85 dated 27 November 1985, 88-91 dated 23 January 1991, 1441-93 dated 13 October 1993 and 466-95 dated 5 April 1995, is further amended in section 6

(1) by substituting “subsections 4 and 4.1 of section 6” for “subsection 4 of section 6” in the second paragraph of subsection 1; and

(2) by inserting the following after subsection 4: